

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 364/2018-9/5.2

uzatvorená podľa § 22f zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (ďalej len „**zmluva**“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ:	Audiovizuálny fond
	Grösslingová 53, Bratislava 811 09
konajúci prostredníctvom:	Mgr. art. Miloslav Luther, predseda rady
a	prof. PhDr. Martin Šmatlák, riaditeľ
IČO:	42169330
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
číslo účtu:	2627224453/1100
(ďalej len „ poskytovateľ “)	

a

Prijímateľ:	BEETLE s.r.o.
Adresa:	Topoľová 3, 900 33 Marianka
Štatutárny orgán:	konateľ
konajúci prostredníctvom:	Mgr. Art. Peter Kelišek
IČO:	36737780
IČ DPH:	SK2022327032
Zapísaný:	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro, vl.č.
44556/B	
Číslo účtu:	2928871443
Peňažný ústav:	1100 Tatra banka, a.s.
IBAN:	SK39 1100 0000 0029 2887 1443
Kategória podniku:	mikropodnik
(ďalej len „ prijímateľ “)	

Článok 1
Úvodné ustanovenia

1. Poskytovateľ poskytuje finančné prostriedky podľa zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon**“) v spojení s Vyhláškou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 165/2014 Z. z. o filmovom projekte (ďalej len „**vyhláška**“) a podľa vnútorných predpisov poskytovateľa, ktorými sú najmä Štatút Audiovizuálneho fondu a Štruktúra podpornej činnosti Audiovizuálneho fondu na príslušné obdobie, vo vzťahu ku ktorému sa zmluva uzatvára (ďalej len „**štruktúra podpornej činnosti**“).
2. Finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy sú verejnými prostriedkami a na ich poskytnutie a použitie sa vzťahujú príslušné ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 523/2004 Z. z.**“) a príslušné ustanovenia zákona č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci).

3. Na základe platného osvedčenia o registrácii filmového projektu č. zo dňa 30.04.2018 prijímateľ predložil zaregistrovanú žiadosť, ktorá bola poskytovateľovi doručená dňa 25.01.2019, kód žiadosti **7881346334** (ďalej len „**žiadosť**“).
4. Poskytovateľ zmluvou vydáva podľa § 22e ods. 9 zákona prijímateľovi potvrdenie o celkovej výške oprávnených výdavkov¹ uhradených v súvislosti s realizáciou filmového projektu v sume 963 931.20,- EUR. Prijímateľ zároveň v súlade s § 22a ods. zákona a v súlade s pravidlami poskytovania štátnej pomoci vypočítal výšku finančných prostriedkov na podporu audiovizuálneho priemyslu v celkovej sume .
5. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že suma oprávnených výdavkov uvedená v ods. 3 nepredstavuje viac ako 50% celkového rozpočtu na produkciu filmového projektu.

Článok 2

Predmet a účel zmluvy

1. Základným účelom tejto zmluvy je poskytnutie finančných prostriedkov poskytovateľom určených na podporu audiovizuálneho priemyslu podľa § 22a až 22f zákona a poskytnutých prijímateľovi na realizáciu filmového projektu zaregistrovaného dňa 30.04.2018 pod č. **AVF/RFP/4-2018**.
2. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností pre poskytnutie finančných prostriedkov z rozpočtu poskytovateľa v sume **192 786,- EUR** (slovom stodevädiesiatdvatisíc sedemstoosemdesiatšesť eur; ďalej len „**finančné prostriedky**“) prijímateľovi.
3. Poskytovateľ poskytuje finančné prostriedky prijímateľovi na realizáciu filmového projektu s názvom „**SESTRÍČKY**“ (ďalej len „**projekt**“), ktorý bol predmetom žiadosti a ktorým je audiovizuálne dielo primárne určené pre televízne vysielanie. Projekt spĺňa kritériá kultúrneho testu podľa § 22a ods. 1 písm. b) zákona v spojení s vyhláškou, ako aj minimálny časový rozsah a predpokladanú minimálnu výšku oprávnených výdavkov v súlade s vyhláškou.
4. Špecifikácia filmového projektu je uvedená v prílohe tejto zmluvy, ktorej súčasťou je aj vyplnený kultúrny test alebo udelený koprodukčný štatút. Prijímateľ sa zaväzuje najneskôr po prvom verejnom uvedení každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou filmového projektu, informovať poskytovateľa o všetkých prípadných zmenách v špecifikácii filmového projektu, ku ktorým by došlo v priebehu jeho ďalšej realizácie. Prijímateľ sa zaväzuje odovzdať poskytovateľovi audiovizuálny záznam každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou projektu, a to vo verzii určenej na verejné šírenie tohto diela a v termíne aj v technickej špecifikácii podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.
5. Poskytnuté finančné prostriedky sú štátnou pomocou v zmysle príslušných právnych predpisov² a poskytujú sa ako štátna pomoc podľa schémy **SA.45652**, zverejnenej na webovom sídle Audiovizuálneho fondu a v Obchodnom vestníku č. **35/2019** vydanom dňa **19.02.2019** pod **G000005** (ďalej len „**schéma štátnej pomoci**“). Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že je oboznámený s aktuálnym znením schémy štátnej pomoci. V súlade s ustanoveniami článku N. schémy – Kumulácia štátnej pomoci, prijímateľ pred podpisom tejto zmluvy predložil poskytovateľovi čestné vyhlásenie o celkovej sume štátnej pomoci poskytnutej na realizáciu projektu. Prijímateľ sa zaväzuje

¹ § 22a ods. 3 zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

² Čl. 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Zákon č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci).

po podpise tejto zmluvy informovať poskytovateľa bez zbytočného odkladu o každej ďalšej štátnej pomoci, ktorú akýkoľvek iný poskytovateľ plánuje poskytnúť na realizáciu projektu. Prijímateľ je povinný takúto informáciu predložiť v písomnej forme poskytovateľovi vždy pred vznikom právneho nároku na poskytnutie takejto ďalšej štátnej pomoci.

6. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že nie je podnikom v ťažkostiach v zmysle čl. 2 ods. 18 Nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné podľa článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ÚV EÚ L 187, 26.6.2014) a že voči nemu nie je nárokované vrátenie štátnej pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Európskej komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc označená za neoprávnenú a nezlučiteľnú s vnútorným trhom.

Článok 3 **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky prijímateľovi bezhotovostne vo forme bežného transferu.
2. Prijímateľ prijíma finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok určených touto zmluvou, všeobecne záväznými právnymi predpismi a vnútornými predpismi poskytovateľa.
3. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby projekt po jeho uvedení na verejnosti spĺňal podmienky uvedené v § 22a ods. 1 písm. a) a b) zákona.
4. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby všetky oprávnené výdavky projektu podľa § 22a ods. 3 zákona, boli identifikovateľné, preukázateľné originálnymi účtovnými dokladmi alebo ich overenými kópiami a doložené účtovnými záznamami, ktoré sú riadne evidované u prijímateľa v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Ak boli oprávnené výdavky uhradené treťou osobou, prijímateľ je povinný zabezpečiť primerané uplatnenie požiadaviek uvedených v prvej vete aj vo vzťahu k tejto osobe.
5. Prijímateľ je povinný o poskytnutých finančných prostriedkoch viesť účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 431/2002 Z. z.**“).
6. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť na krytie straty zo svojej činnosti alebo z činnosti tretích osôb.
7. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť v prospech politickej strany alebo politického hnutia, ani v prospech kandidáta na volenú funkciu.
8. Prijímateľ je povinný, na základe písomnej žiadosti poskytovateľa a v lehote určenej v tejto žiadosti, predložiť poskytovateľovi kópie účtovných dokladov potvrdzujúcich vznik, zaúčtovanie a úhradu oprávnených výdavkov na projekt podľa § 22a ods. 3 zákona na účel kontroly oprávnených výdavkov.
9. Prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi a ním povereným osobám vykonať vecné zhodnotenie realizácie projektu, finančnú kontrolu použitia poskytnutých finančných prostriedkov a hospodárenia s týmito prostriedkami, ako aj kontrolu dodržiavania záväzkov a povinností prijímateľa

vyplývajúcich z tejto zmluvy. Výkon kontroly upravuje osobitný predpis³ a VP AVF č. 5/2010 Smernica o kontrolnej činnosti Audiovizuálneho fondu v znení neskorších zmien. Poskytovateľ je povinný vopred oznámiť prijímateľovi termín a cieľ výkonu finančnej kontroly na mieste. Pri určovaní termínu finančnej kontroly na mieste vynaloží poskytovateľ primerané úsilie, aby uskutočnením tejto kontroly prijímateľovi nespôsobil neprimerané zdržania v realizácii projektu. Za účelom vykonania finančnej kontroly je prijímateľ povinný najmä poskytnúť súčinnosť na vykonanie kontroly poskytovateľovi a osobám ním povereným, predložiť v lehote určenej poskytovateľom vyžiadané doklady, písomnosti, vyjadrenia, záznamy dát na pamäťových médiách, informácie a iné podklady súvisiace s kontrolou, ako aj umožniť prijímateľovi a osobám ním povereným za účelom výkonu finančnej kontroly na mieste vstup do svojho sídla resp. priestorov, v ktorých prijímateľ podniká alebo realizuje projekt. Podľa všeobecne záväzných predpisov a v zmysle článku Q. schémy štátnej pomoci je prijímateľ povinný umožniť vykonať kontrolu použitia poskytnutých prostriedkov aj tretím osobám, ktoré sú na výkon takejto kontroly oprávnené.

10. Ak prijímateľ alebo tretia osoba, s ktorou prijímateľ uzavrel zmluvný vzťah na realizáciu projektu, nebude ďalej realizovať projekt, na realizáciu ktorého sú poskytnuté finančné prostriedky, je povinný o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovať poskytovateľa. V takomto prípade sa prijímateľ zaväzuje vrátiť na účet poskytovateľa finančné prostriedky v celosti spolu so všetkými výnosmi z týchto prostriedkov na účet poskytovateľa najneskôr do 30 dní odo dňa oznámenia podľa prvej vety tohto odseku.
11. Prijímateľ je povinný v rámci projektu a v súvislosti s projektom uvádzať grafické logo poskytovateľa a textovú informáciu o tom, že projekt, na ktorý boli poskytnuté finančné prostriedky touto zmluvou, podporil poskytovateľ. Návrh spôsobu a rozsahu informácie je prijímateľ povinný predložiť poskytovateľovi na vyjadrenie pred prvým verejným uvedením každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou filmového projektu. Poskytovateľ je povinný dať svoje vyjadrenie v tejto veci prijímateľovi bez zbytočného odkladu tak, aby sa nenarušila výroba filmového projektu ani používanie diela a predmetných materiálov prijímateľom alebo treťou osobou. Ak poskytovateľ nedá prijímateľovi svoje vyjadrenie v tejto veci do 14 dní odo dňa doručenia návrhu prijímateľa, považuje sa to za súhlas poskytovateľa s týmto návrhom.
12. Prijímateľ sa zaväzuje pri propagácii projektu v médiách alebo pri iných podujatiach konaných v súvislosti s prezentáciou projektu informovať o tom, že na realizáciu projektu boli poskytnuté finančné prostriedky poskytovateľa. Prijímateľ sa tiež zaväzuje v dostatočnom predstihu informovať poskytovateľa o reprezentačných, propagačných a/alebo spoločenských podujatiach súvisiacich s uvedením projektu na verejnosti.
13. Nedodržanie niektorého zo záväzkov a povinností prijímateľa uvedených v ods. 3 až 5 a 8 až 10 alebo použitie finančných prostriedkov v rozpore s ods. 6 a 7 sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve.

Článok 4

Podmienky poskytnutia finančných prostriedkov

1. Poskytovateľ na základe tejto zmluvy poskytne prijímateľovi finančné prostriedky bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy v sume **192 786,- EUR** do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

³ Zákon č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

2. Ak prijímateľ k uvedenému termínu poskytnutia finančných prostriedkov nemá vysporiadané finančné vzťahy so subjektmi verejnej správy alebo zmluvné záväzky voči poskytovateľovi, termín poskytnutia finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy sa predlžuje až do dňa preukázateľného vysporiadania týchto predchádzajúcich záväzkov prijímateľa. Ak je voči prijímateľovi nárokované vrátenie štátnej pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Európskej komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc označená za neoprávnenú a nezlučiteľnú s vnútorným trhom, termín poskytnutia finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy sa predlžuje až do dňa preukázateľného vrátenia neoprávnenej pomoci.
3. V prípade zistenia preukázateľných nedostatkov pri hospodárení s poskytnutými finančnými prostriedkami poskytovateľ až do odstránenia týchto nedostatkov zastaví poskytovanie akýchkoľvek ďalších finančných prostriedkov prijímateľovi.
4. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že všetky oprávnené výdavky zahrnuté do celkovej sumy oprávnených výdavkov uvedenej v žiadosti priamo súvisia s realizáciou filmového projektu a boli uhradené v súlade s § 22a ods. 3 písm. a) alebo písm. b) zákona. Prijímateľ zároveň potvrdzuje, že na úhradu žiadneho z týchto oprávnených výdavkov neboli použité finančné prostriedky poskytnuté z verejných prostriedkov. Preukázateľné nedodržanie tohto ustanovenia sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve.
5. Poskytnutie finančných prostriedkov poskytovateľom prijímateľovi podlieha auditu oprávnených výdavkov projektu. Správa audítora o overení vzniku, zaúčtovania a úhrady oprávnených výdavkov projektu je povinnou prílohou žiadosti a obsahuje najmä potvrdenie zhotoviteľa správy o tom, že
 - a) účtovné doklady potvrdzujúce zaplatenie oprávnených výdavkov projektu boli riadne zaúčtované a obsahujú náležitosti určené príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi⁴, a to najmä
 1. meno a adresu sídla, miesta podnikania alebo prevádzkarne dodávateľa tovaru alebo služby,
 2. meno a adresu sídla, miesta podnikania alebo prevádzkarne prijímateľa,
 3. slovné a číselné označenie účtovného dokladu,
 4. dátum vyhotovenia účtovného dokladu,
 5. dátum, keď bol tovar alebo služba dodaná,
 6. množstvo a druh dodaného tovaru alebo rozsah a druh dodanej služby,
 7. identifikáciu priameho vzťahu dodaného tovaru alebo služby k realizácii projektu, ak to charakter dodaného tovaru alebo služby umožňuje,
 8. celkovú cenu dodaného tovaru alebo služby, prehľadnú kalkuláciu tejto ceny alebo jednotkovú cenu bez dane a zľavy a rabaty, ak nie sú obsiahnuté v jednotkovej cene,
 9. uplatnenú sadzbu dane z pridanej hodnoty alebo údaj o oslobodení od dane z pridanej hodnoty,
 - b) všetky oprávnené výdavky projektu v celkovej sume uvedenej v žiadosti priamo súvisia s realizáciou projektu a vznikli a boli uhradené po vydaní osvedčenia o registrácii projektu podľa § 22c ods. 7 zákona.

Článok 5

Sankcie

1. Ak prijímateľ pri kontrole podľa článku 3 ods. 9 nepreukáže oprávnené výdavky v celej sume uvedenej v článku 1 ods. 3, považuje sa to za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom

⁴ Zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

uvedeným v tejto zmluve, a to v sume zodpovedajúcej 20% súčtu všetkých nepreukázaných oprávnených výdavkov.

2. Ak prijímateľ pri kontrole podľa článku 3 ods. 9 nepreukáže oprávnené výdavky v minimálnej sume určenej v § 3 vyhlášky, považuje sa to za použitie celej sumy poskytnutých finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve.
3. Ak prijímateľ použije finančné prostriedky v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, považuje sa to za porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z.
4. Ak prijímateľ
 - a) neodvedie prostriedky subjektu verejnej správy v ustanovenej alebo určenej lehote a rozsahu,
 - b) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z verejných prostriedkov,
 - c) použije finančné prostriedky na financovanie, založenie alebo zriadenie právnickej osoby v rozpore so zákonom č. 523/2004 Z. z. alebo s osobitnými predpismi,
 - d) nedodrží ustanovený alebo určený spôsob nakladania s finančnými prostriedkami,
 - e) uhradí z poskytnutých finančných prostriedkov preddavok v rozpore so zákonom č. 523/2004 Z. z. alebo
 - f) poruší pravidlá a podmienky, za ktorých boli verejné prostriedky poskytnuté,

dopustí sa porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. Za porušenie finančnej disciplíny sa nepovažuje taká realizácia výdavkov, pri ktorej dôjde k nesprávnemu zatriedeniu výdavkov podľa rozpočtovej klasifikácie, ak je dodržaný vecne vymedzený účel použitia verejných prostriedkov.

5. Pri nedodržaní podmienok tejto zmluvy alebo pri takom porušení ustanovení tejto zmluvy, ktoré sa v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. považuje za porušenie finančnej disciplíny uvedené v odseku 4, sa pri určení výšky sankcie postupuje podľa príslušných ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z.

Článok 6

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Práva z tejto zmluvy nie je prijímateľ bez písomného súhlasu poskytovateľa oprávnený postúpiť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa alebo zániku prijímateľa, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi a zároveň oznámiť aj meno svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť sumu poskytnutých finančných prostriedkov z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte poskytovateľa, ktoré sú príspevkom zo štátneho rozpočtu, výlučne však o sumu priamo vyplývajúcu z viazania výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. alebo zo zmluvy uzavretej medzi poskytovateľom a Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky na poskytnutie príspevku podľa § 29 ods. 1 písm. b) zákona. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady prijímateľa ani za prípadnú škodu.
3. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy a jej príloh možno uskutočniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami. O skutočnostiach rozhodných pre potrebu zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy zo strany prijímateľa je prijímateľ povinný informovať poskytovateľa bez zbytočného odkladu od ich vzniku.

4. Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neúčinným alebo neplatným, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení zmluvy. Neúčinné ustanovenie bude v dobrej viere nahradené novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá zmyslu tejto zmluvy, predovšetkým zmyslu neúčinného ustanovenia.
5. Právny vzťah založený touto zmluvou skončí dohodou zmluvných strán alebo odstúpením poskytovateľa.
6. Poskytovateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak prijímateľ použije finančné prostriedky alebo ich časť v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve; ustanovenia článku 5 odstúpením nie sú dotknuté a zostávajú platné a účinné. Odstúpenie je účinné dňom jeho doručenia prijímateľovi.
7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a primerane ustanoveniami zákona a zákona č. 523/2004 Z. z.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov sa na túto zmluvu viaže povinné zverejnenie. Táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa uvedených predpisov. Prijímateľ súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v akejkoľvek forme v celom rozsahu, a to aj po skončení trvania právneho vzťahu založeného touto zmluvou.
9. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, že jej ustanoveniam rozumejú, s jej obsahom súhlasia a že ju uzatvárajú slobodne a bez nátlaku, čo potvrdzujú svojimi podpismi na tejto zmluve.
11. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že sa oboznámil s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktoré sa na túto zmluvu viažu, ako aj so súvisiacimi vnútornými predpismi poskytovateľa. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že ku dňu jej podpisu nedošlo k žiadnej zmene skutočností uvedených v čestnom vyhlásení, ktoré podľa § 22e ods. 3 zákona prijímateľ predložil ako povinnú prílohu žiadosti.
12. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje prevzatie jedného jej rovnopisu.
13. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je aj príloha, ktorá upravuje:
 - a) podrobnú špecifikáciu filmového projektu,
 - b) technickú špecifikáciu a termín odovzdania audiovizuálneho záznamu každého audiovizuálneho diela, ktoré je súčasťou filmového projektu.

Bratislava

Marianka

.....
poskytovateľ (podpis)

.....
prijímateľ (podpis)

.....
poskytovateľ (podpis)

Príloha
zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu

Číslo registrácie projektu:	AVF/RFP/4-2018
Kód žiadosti:	7881346334
Číslo žiadosti/zmluvy:	364/2018-9/5.2
Projekt:	Sestričky
Prijímateľ:	Beetle s.r.o.

A. Podrobná špecifikácia filmového projektu

POPIS PROJEKTU

Seriál sestričky je adaptáciou 10 dielneho fínskeho seriálu „Syke“. Každý jeden diel prináša dva pacientske príbehy, ktoré otvárajú zásadné otázky ľudských hodnôt a zároveň humorným spôsobom približujú prácu štyroch zdravotných sestier. Ich osobné príbehy prechádzajú jednotlivými dielmi a prinášajú problémy každodenného života. Štruktúra našich 4 sestier je nastavená tak, aby každá veková kategória si našla svoju hrdinku. Jedna (Ema) je mladá rebelka, ktorá sa bije so životom a snaží sa opustiť svoje rebelstvo a zaradiť sa do normálneho života a nájsť lásku. Druhá (Jana) zdanlivo spokojná s krásnou rodinou hľadá svoje osobné profesionálne naplnenie. Ďalšia (Táňa) je bez priateľa, bez rodiny, bez reálneho zázemia a hľadá všetko to čo nemá. Štvrtá (Helena) stráca svojho partnera a pokúša sa po 50-tke opäť nájsť radosť zo života. Súčasne dennodenne prichádzajú v práci do kontaktu so smrťou a so zázrakom prežitia. Tam vidia čo skutočne má v živote zmysel a čo nie. Všetky tieto príbehy hovoria o dôležitých témach našej spoločnosti, hovoria o tom, čo dnes žijú bežní ľudia a tým im dávajú riešenia pre ich problémy. Tiež ukazujú ako je ťažké dosiahnuť naplnenie svojho sna.

POČET ČASTÍ – 10

ČASOVÝ ROZSAH KAŽDEJ ČASTI – 50 MINÚT

CIEĽOVÁ SKUPINA - Univerzálny divák 15+.

ÚČEL, PRÍNOS, OČAKÁVANÉ VÝSLEDKY

Zmysel prečo priniesť pre slovenského diváka práve tento seriál vidíme hlavne v tom, že prináša v úplne normálnych a uveriteľných príbehoch témy ako spravodlivosť a nepravosť, pravda a lož, láska a nenávisť...

Snaženie sa o správne hodnoty sa tak stáva zmysluplným a niečím za čo stojí podstupovať často ťažkú cestu. Chceme týmito príbehmi priniesť veľmi pozitívnu energiu a emóciu a tiež aj poznanie, že sa oplatí bojovať za správne veci, aj keď možno na začiatku ten boj vyzerá vopred prehratý. Z profesionálneho pohľadu adaptácia fínskeho seriálu prináša škandinávske filmové rozprávania a stavanie príbehu, ktorý je v súčasnosti veľmi populárny a úspešný. Dochádza tak ku kultúrnemu prieniku a pozitívnemu ovplyvňovaniu našich kreatívnych tvorcov. Zároveň na projekte pracuje ako jeden z kreatívnych producentov nemecká producentka Heike Richter-Karst, ktorá z druhej strany prináša nemecký pohľad na audiovizuálny jazyk súčasnosti. Máme tak možnosť vo vzájomnom dialógu si vybrať to, čo bude pre nášho diváka aj veľmi moderné aj veľmi slovenské. Tým môžeme posunúť náš audiovizuálny jazyk trochu bližšie k európskemu a pritom nestratiť uveriteľnosť pre slovenského diváka.

HLAVNÍ TVORCOVIA

Scenáristi: Biba Bohinská, Soňa Čermáková Uličná, Diana Starinská-Kacárová

Réžia: Petr Nikolaev

KULTÚRNY TEST			
Názov audiovizuálneho diela: SESTRÍČKY			
C.1 Základné kritérium:			
	Dielo nemá pornografický charakter.	Nie	
C.2 Kultúrne kritériá:			
č.	kritérium	bodovanie	Body
1	Dielo zobrazuje, využíva alebo prezentuje skutočné alebo fiktívne udalosti, osobnosti alebo lokality, ktoré sú významnou súčasťou slovenskej alebo európskej kultúry, histórie alebo prírodného dedičstva, alebo ktoré súvisia s univerzálne významnou udalosťou alebo námetom filmu je literárne alebo iné umelecké dielo s výraznou kultúrnou hodnotou.	Nie	0
2	Téma diela je založená na zobrazení významnej spoločenskej hodnoty v európskom kontexte, ako napríklad kultúrna rozmanitosť, sloboda, spravodlivosť, solidarita, tolerancia, rovnosť, ochrana práv detí, ochrana menšín alebo ľudských práv, ochrana životného prostredia, rešpektovanie tradícií kultúry alebo rodiny.	Áno	5
	Seriál prináša už vo svojej podstate silné spoločenské témy ako spravodlivosť, humanizmus, pravda. Divák sa prostredníctvom tohoto seriálu konfrontuje s vlastným hodnotovým rebríčkom. (právo na život, právo rozhodovať o svojom živote, hľadanie životného naplnenia). Príbehy prinášajú situácie medzi životom a smrťou a tým podnecujú uvažovanie o správnosti jednotlivých rozhodnutí a skutočných hodnotách života. Taktiež pri práci s adaptáciou fínskeho seriálu dochádza k vzájomnej kultúrnej interakcii a transformácii iného kultúrneho sveta do našich podmienok, čím sa dostávajú do našej spoločnosti nové kultúrne prvky.		
3	Väčšina diela je nakrútená v pôvodnom jazyku, ktorý je niektorým z jazykov európskych krajín, národov alebo etnických skupín žijúcich v Európe.	Áno	4
	slovenský jazyk		
4	Dielo významnou mierou prispieva k rozvoju niektorého z audiovizuálnych žánrov alebo k rozvoju kreativity a originality audiovizuálneho spôsobu zobrazovania skutočnosti.	Áno	4
	Dielo prináša škandinávsky audiovizuálny pohľad na tvorbu a storytelling. Adaptáciou dochádza k vzájomnému ovplyvňovaniu slovenského a škandinávského audiovizuálneho štýlu. Toto spojenie prináša veľmi pozitívny dopad na zvyšovanie konkurencieschopnosti slovenskej tvorby v rámci súčasných trendov európskej kinematografie. Zároveň adaptáciou vzniká na slovenskom trhu zmysluplné ovplyvnenie žánru "medical drama" smerom k súčasným trendom audiovizuálnej narácie.		
5	Na vytvorení diela sa podieľajú režisér, scenárista, kameraman, architekt, kostýmový výtvarník, autor	Áno	4

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 364/2018-9/5.2

	hudby komponovanej pre dielo, alebo herec v hlavnej úlohe, ktorí za svoju predchádzajúcu tvorbu získali ocenenia na významných svetových kultúrnych podujatiach alebo nominácie na významné ceny v oblasti kinematografie a audiovizuálnej kultúry.		
	PETER NIKOLAEV režiser Mezinárodní filmový festival Phoenix 2014 Cena za nejlepší režii zahraničního filmu "Příběh Kmotra" Český lev- nominácie 2015 -Atentát (TV seriál) (Nejlepší dramatický televizní seriál) 2015 -Vináři (TV seriál) (Nejlepší dramatický televizní seriál) 2007 -...a bude hůř (Nejlepší režie) PETER KELÍŠEK kameraman Kamera 2015 SOŇA ULIČNÁ scenáristka IGRIC 2015 - televizní dramatická tvorba - seriál TAJNÉ ŽIVOTY BIBA BOHINSKÁ scenáristka IGRIC 2015 - televizní dramatická tvorba - seriál TAJNÉ ŽIVOTY HEIKE RICHTER-KARST kreativní producent Deutschen Fernsehpreis 2002 TV-Movie Award 2001 Grimme Preis 2005		
6	Dielo efektívne prispieva k rozvoju audiovizuálnej výchovy alebo hodnotovej orientácie detí a mládeže.	Áno	2
	Seriál je určený aj pre mládež a vo svojich príbehoch rieši zásadné témy života, hodnôt a morálky. Téma dobra a zla, krivdy a spravodlivosti, nádeje a prehier sa v príbehoch objavujú v rôznych podobách a prispievajú tak k emocionálnemu rastu a názorovému vzdelávaniu mládeže.		
	Počet bodov	Maximálny počet bodov	Dosiahnutý počet bodov
		24	19
C.3 Realizačné kritériá:			
č.	kritérium	bodovanie	body
1	Osoby zúčastnené na tvorbe a výrobe filmu sú občania niektorého zo štátov Európskeho hospodárskeho priestoru:		
1.1	hlavný režisér alebo druhý režisér,	Áno	1
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Petr Nikolajev	režisér	ČR
1.2	producent, koproducent alebo výkonný producent,	Áno	1
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Peter Kelíšek	producent	SR
	Mirka Grimaldi	výkonný producent	SR
	Heike Richter-Karst	kreatívny producent	DE
1.3	scenárista, autor námetu alebo autor dialógov,	Áno	0.50

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 364/2018-9/5.2

	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Diana Kacarová Starinská	scenárista	SR
	Soňa Čermáková Uličná	scenárista	SR
	Biba Bohinská	scenárista	SR
1.4	hlavný kameraman alebo druhý kameraman,		Áno 0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Peter Kelíšek	hlavný kameraman	SR
	Martin Rau	druhý kameraman	SR
1.5	herec v hlavnej úlohe,		Áno 0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Kristína Svarinská	herečka	SR
	Dana Košická	herečka	SR
	Aniko Vargová	herečka	SR
	Kristína Madarová	herečk	SR
1.6	herec vo vedľajšej úlohe,		Áno 0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Juraj Loj	herec	SR
	Miloslav Král'	herec	SR
	Matúš Kvietik	herec	SR
	Martin Mňahončák	herec	SR
1.7	autor alebo interpret hudby komponovanej pre dielo,		Áno 0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Matúš Široký	autor hudby	SK
1.8	architekt alebo výtvarník,		Áno 0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Branislav Mihálik	architekt	SR
1.9	kostýmový návrhár,		Áno 0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Zuzana Miháliková	kostýmová výtvarníčka	SR
	Lucia Ivanová	kostýmová výtvarníčka	SR
1.10	strihač,		Áno 0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Maroš Šlapeta	strihač	SR
1.11	vedúci výroby rekvizít,		Áno 0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Martin Hájek	vedúci výroby rekvizít	SR
1.12	umelecký maskér,		Áno 0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Vladimír Wittgruber	maskér	SR
1.13	vedúci produkcie, postprodukcie alebo vizuálnych efektov,		Áno 0.50
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Jana Lamošová	vedúca nakrúcania	SR
	Peter Csordáš	color grading	SR
1.14	asistent niektorej z profesií – architekt alebo výtvarník, kostýmový návrhár, strihač, vedúci výroby rekvizít, umelecký maskér.		Áno 0.10
	meno a priezvisko	profesia	štátna príslušnosť
	Natália Rothová	asistentka maskéra	SR
			SR

Z M L U V A
o poskytnutí finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu na podporu audiovizuálneho priemyslu
číslo: AVF 364/2018-9/5.2

2	Predpokladané zabezpečenie distribúcie diela v štátoch Európskeho hospodárskeho priestoru.		Áno	1
	Slovenská republika			
3	Nakrúcanie diela v lokalitách alebo v štúdiách v Slovenskej republike.		Áno	4
	Celkový počet dní nakrúcania 50	z toho na území SR 50	Podiel v % 100	
4	Využitie dodávateľských služieb na území Slovenskej republiky.		Áno	4
	Prirodzene tým, že celé natáčanie prebieha na Slovensku využívame v maximálne možnej miere slovenské dodávateľské služby. Zároveň je našou snahou kultúrna interakcia medzi českým režisérom a pôvodným škandinávskym seriálom.			
5	Využitie zvukovej alebo obrazovej postprodukcie v Slovenskej republike.		Áno	4
	Celkový počet dní postprodukcie 150	z toho na území SR 150	Podiel v % 100	
	Počet bodov		Maximálny počet bodov	Dosiahnutý počet bodov
			24	20.60

Kultúrne kritériá (minimum je 9)	Maximálny počet bodov 24	Získaný počet bodov 19
Realizačné kritériá (minimum je 15)	24	20.60
Počet bodov spolu (minimum je 24)	48	39.60

B. Technická špecifikácia a termín odovzdania audiovizuálneho záznamu diela, ktoré je súčasťou filmového projektu

Prijímateľ odovzdá poskytovateľovi audiovizuálny záznam 10 častí audiovizuálneho diela – televízneho seriálu s názvom Sestričky v technickej špecifikácii na nosiči DVD v počte 1 ks vo verzii určenej na verejné uvedenie do 1.2.2019.

Bratislava

Marianka.....

.....
poskytovateľ (podpis)

.....
prijímateľ (podpis)

.....
poskytovateľ (podpis)